

11位香港及捷克藝術家創作逾40件作品 「溯流生息」呈現人與自然共生馬灣

藝壇動靜

10星期的駐留時間，來自捷克的藝術家每天穿梭馬灣海岸、村落與山徑，把香港街頭標誌、自然景觀，以至島上的色彩帶進作品之中；香港藝術家則藉着與外地藝術家共同生活、互訪工作室，重新思考水墨、雕塑及數碼媒介等不同創作方式。西九文化區管理局首個「西九藝術家駐留先導計劃」日前完成，以「溯流生息」為主題，11位香港及捷克藝術家最終創作逾40件作品，呈現馬灣自然環境如何成為跨文化藝術交流的共同起點。



掃碼睇片

大公報記者 郭悅盈（文、圖）

「很多時候，策展面對的已經是一批完成了的作品，我再去思考怎樣把它們呈現出來；但這次前期有很多討論，要了解每位藝術家在想什麼、希望朝哪個方向發展，再因應他們不斷變化的想法去協調。」展覽聯合策展人黃熙婷說。她表示，由於策展工作需要一直配合藝術家的創作進度和方向，整個過程「所有東西都比較流動」，直到作品逐漸成形後，策展團隊才整理出展覽的主題與脈絡。

香港鮮艷色彩激發創作靈感

最終形成的主題「溯流生息」，與駐留地馬灣密不可分。黃熙婷形容，馬灣既留有人類發展的痕跡，也擁有豐富的自然環境。城市與自然近在咫尺，卻未必經常被生活在城市中的人察覺。「我自己來到這裏，也受到環境影響，覺得展覽很應該談人類與大自然的關係。」

在為期10星期的駐留期間，馬灣成為不少捷克藝術家的創作素材和靈感來源。對他們而言，香港首先帶來的是色彩上的衝擊。黃熙婷說，大部分捷克藝術家來自布拉格，「那是一座比較古老、歷史感很強的城市，城市的顏色都偏暗沉。」來到馬灣後，他們第一個印象就是香港「顏色非常鮮艷」，這也影響了他們今次的創作，開始嘗試一些新的色調和造型。

Michal Bačák以馬灣景觀創作大型繪畫《Locus amoenus》（拉丁語意為「宜人的地方」），畫中可見馬灣村屋、青馬大橋、消防栓，以及猴子、雀鳥等在港期間觀察到的景物與生物。走近細看，畫面右下角還藏着一句「請勿接近」。他表示，這些中文字是根據香港街頭標誌逐字臨摹而成，自己尤其喜歡標示上的文字意思，認為這句話「與作品所描繪的地方及創作意念有所呼應」，因此將中文字也納入畫面之中。由於作品以自製炭條創作，一旦落筆便難以修改，他在正式寫下前「先反覆練習，以免出錯。」

除了馬灣的自然景觀，生命循環也是不少藝術家共同關注的主題。捷克藝術家 Markéta Kolářová將自己在菲律賓參與珊瑚礁修復的經驗帶

►馬灣1868園區內設有多幅大型壁畫。



◀雕塑《蛻變》以中國文人賞石為主體，結合傳統金工與3D打印技術。

漫步馬灣1868

為期10星期的藝術家駐留計劃中，馬灣不只是創作場地，也成為不少作品的靈感來源。島上的歷史建築、村落風貌、自然景觀及海岸環境，均曾出現在藝術家的日常觀察之中。如今漫步馬灣1868，仍可從島上的景觀與歷史痕跡，尋回作品的創作脈絡。

彩虹村莊與大型壁畫

活化後的村屋重新粉飾成色彩鮮明的彩虹小屋，園區內亦設有多幅大型壁畫。今次「西九藝術家駐留先導計劃」期間，其中一間彩虹小屋更用作藝術家工作室，香港與捷克藝術家在此共同生活、創作及交流。



▲捷克藝術家 Michal Bačák 以馬灣景觀創作的大型繪畫《Locus amoenus》。



▲「溯流生息」展覽展廳一隅。

「九龍關」石碑

「馬灣1868」中的「1868」，源於清政府於1868年在馬灣設立海關關口（汲水門稅廠）。園區現時保存「九龍關」及「九龍關借地七英尺」石碑，見證馬灣昔日作為海上交通及貿易節點的重要歷史，也是園區名稱的由來。

「認昔馬灣」故事館

故事館設於20號屋，透過老照片、村民口述故事及場景復原，介紹馬灣由傳統漁村發展成今日文化空間的歷程，讓訪客了解昔日居民的生活面貌及島嶼變遷。



▲以天然纖維、竹篾及紙紮等材料創作的雕塑《衍質》。



▲捷克藝術家 Nikola Emma Rysavá 以鴿子形象創作雕塑。

入創作。她說，在修復珊瑚的過程中，「哪怕珊瑚已經死了、變成化石，它們仍然可以成為新生命生長的基礎。」因此，她希望透過作品呈現「生命是一個循環」，死亡並非終點，而會孕育新的生命。

《蛻變》結合傳統金工與3D打印

與她共用工作室的捷克藝術家 Nikola Emma Rysavá，以各大城市常見的鴿子創作雕塑。她說：「人類曾馴養鴿子、利用牠們傳遞信息，但後來又把牠們遺棄。」她先以黏土塑形，再製作矽膠模具，再以樹脂或混凝土翻製不同姿態的鴿子。部分混凝土作品可放置室外，她希望觀眾偶然在環境中遇見雕塑時，「能用更友善的眼光看待牠們」。

同場展示中，香港藝術家把目光放回本地自然物料。張穎欣以天然纖維、竹篾及紙紮等材料創作形似神獸的雕塑《衍質》，重新使用腐朽或被丟棄的天然物料，賦予它們新的形態。張穎欣另一作品《休止》動態裝置會定時釋出泥土般的天然纖維，待土堆自然崩塌後，再移往另一位置重新堆疊。「以周而復始的興衰循環，暗喻人類社會的發展和生命本身的循環。」黃熙婷解釋說。

駐留期間的交流，亦延伸到不同文化和創作媒介之間。香港藝術家簡鳴謙與捷克珠寶及雕塑藝術家 Zdeněk Vacek 共同創作的雕塑《蛻變》。作品以中國文人賞石為主體，結合傳統金工與3D打印技術，半透明的結構如新生命般自石中生長而出，並

鑲嵌珍珠，回應物質持續變化和生成的觀念。黃熙婷認為，這件作品不只是兩位藝術家的作品放在一起，而是他們把各自的技術、文化經驗和對物質的興趣真正融合。「他們都相信，一切物質永遠處於變化之中。」

「10星期的駐留時間，讓藝術家有機會真正進入新的文化環境，從生活、觀察及交流中尋找創作方向。」黃熙婷認為，這種形式尤其難得之處，在於香港藝術家毋須離港，也能與外地藝術家長時間相處，接觸新的視角與創作方法。「很多時候，即使外國藝術家來香港參展，大家的交流也不會這麼多。」她說，今次藝術家經過長時間相處，互相學習和協助，再共同構成一個展覽，正是駐留計劃與一般群展最大的不同。

以黑色幽默論盡家庭憾事 中英劇團《代父重婚》8·21載譽重演

【大公報訊】記者劉毅報道：人們都曾與父母爭執過，倘若有一天，自己不僅跨越了時空，還「變成」了父母之一，會否崩潰？由中英劇團排演的話劇《代父重婚》，繼去年演出之後，今年8月21日至30日於香港大會堂劇院上演，編劇許晉邦以荒誕的黑色幽默手法，探討親情關係，在嬉笑怒罵中論盡家庭憾事。

沉浸式舞台布景升級

去年，《代父重婚》在葵青劇院黑盒劇場上演，引起熱烈反響，取得了上佳的上座率。今年重演，中英劇團藝術總監張可堅再次將其排在中英劇團新劇季的頭一個劇目，為劇團新一劇季打響頭炮，用張可堅的話就是「趁熱打鐵」，「相比較去年，今年重演做了相應的加強。」張可堅笑稱：「去年首演的時候，一度出現了『搶飛』的現象，可謂給足重演信心。」

起初，張可堅看到許晉邦編寫的劇本，就覺得故事很有趣，「特別是劇中跨越時間的設定，不同於同類題材，跨越時空不可更改後繼續發展。《代父重婚》中的主人公成桂賢『回到』過去的時空，以父親的視角，經歷父母年輕的時候，所做出的抉擇會改變，甚至影響後續發生的事。這是一個很大的不同。」張可堅表示：「因為他變成了他的父親，如果不跟自己的母親結婚，怎麼會有他？」

張可堅形容，有時候愈是親情關係，愈難說出自己的苦，他人了解的可能只是一個表象，「在他眼中，母親很粗魯，可當他『回到過去』，親歷父母生活時，才得知曾經的母親也曾是一個很文靜的人，但父親早逝，她就要一個人養活兒子，生活艱辛可想而知。」

劇中的第一場戲，就是成桂賢與母親的激烈爭吵。男主角成桂賢與母親關係惡劣，父親早亡，長期缺席他的成長過程。一覺睡醒，成桂賢發現自己變成了年少時期的父親，並「回到」父親迎娶母親的那一天。「主人公長期與母親關係交惡，甚至惡語相向，說如果我怎麼怎麼……這樣的經歷何嘗不是一種教訓。」張可堅說。

「怎麼怎麼……那是否是他對母親說了一句不好的話，就變了時空呢？」記者問。

「那倒不是，關鍵在於一盆仙人掌。」張可堅表示，今次的重演，也會在布景方面，呈現更加沉浸式的時空交錯快感，轉場也會更加自然、迅速，一眾演員們也會快速換裝。

喜劇手法呈現人物性格

全劇以喜劇手法呈現不同時空的人物性格，故事的緣起雖然是許晉邦由希臘悲劇《伊狄帕斯王》得來的靈感，卻強調的不再是命運的操控。「男主人公跨越時空，家庭關係也由此逐層展開。」張可堅稱，《代父重婚》的情節發展雖然充滿現實世界不會發生的荒誕、笑料，卻是觸及到人與人之間更深層次的議題。當觀眾看到結局，會有一種「原來是這樣一件事」的體會，「情節內容很逗笑，並不只限於此，而是可以帶來啟發。」

《代父重婚》將於8月21日在香港大會堂重演，比之去年葵青劇院的演出場地，香港大會堂的演出場地更加開闊，「不論是投入資源、服裝、燈光音響、舞台布置等都有提升，因此我們也做了一些加強，力求觀眾更加沉浸式感受主人公『跨越時空』的過

演出訊息

中英劇團話劇《代父重婚》

地點：香港大會堂劇院
日期：8月21日至23日，25日至30日



▲《代父重婚》劇照。中英劇團供圖

中英劇團《代父重婚》宣傳海報。

►中英劇團藝術總監張可堅期待觀眾通過劇作重新思考人際關係。

大公報記者劉毅攝

程。」張可堅介紹，團隊更為媽媽一角加入特技化妝，為人臉做「倒模」，屆時演員套在臉上即可，以呈現不同年代母親容顏上的變化。

演員方面，主演之一的演員蔡蕙琪，今年憑藉電影《夜王》中的「葵芳」一角而走紅。她於2019年加入中英劇團，去年離團。今次她再次出演劇中男主人公的成珍姑娘一角。「蔡蕙琪身上的幽默感很強。」張可堅補充說，劇本中的角色不止成珍姑娘一角，其他角色也有很多的演出層面，可讓演員有很大的發揮空間。



與北京劇團聯手打造《邊城》

中英劇團藝術總監張可堅稱內地觀眾很熱情，不僅在內地觀看劇團演出，更會來到香港觀看演出，「我也留意他們在社交平台上發表的觀看體驗，對我們都是一個很好的鼓舞之力。」

中英劇團新一季劇季中，劇團與北京鼓樓西戲劇共同打造的話劇《邊城》，也將於香港和內地上演，劇目改編自沈從文的經典小說《邊城》，在詩情畫意的音樂劇氛圍中，呈現湘川交界小鎮宛如水墨畫一般的生活圖景。

張可堅形容，中英劇團很開心作品能在內地上演，「在內地演出話劇，是我們很好地接觸內地觀眾的機會。未來，我們也希望可以先在香港上演之後，取得了對市場的足夠信心，再回到內地上演。」

►中英劇團與北京鼓樓西戲劇共同打造的話劇《邊城》。

